

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1965)
Heft: 2

Artikel: Carta de Nueva York
Autor: Stewart, Rhea Talley
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797332>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

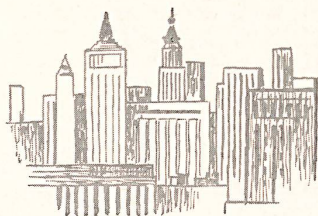
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Nueva York

Antaño, los reporteros de la moda que visitaban Nueva York eran invitados a los restaurantes más elegantes, lo que les procuraba la posibilidad de ver lo que llevaban las mujeres elegantes.

Esta primavera, un modista ha dado una recepción a los cronistas de modas y ha invitado una joven de aproximadamente 22 años que representa la versión moderna de la « Vida de Bohemia » y para quien la elegancia es algo que se lee en las novelas de Marcel Proust y para ella tan extraño como una crónica babilónica en caracteres cuneiformes. Llevaba puesto un suéter largo hecho

a punto de calceta por ella misma, y decía que compraba sus vestidos en « el rastro ». Se les dijo a los periodistas que esta joven persona representaba la inspiración actual de los modistas.

La juventud es la principal característica de esta muchacha; es lo que determina todos sus gustos. Y la juventud es el tema de la moda neoyorkina. La falda flotante, los tejidos flexibles que obedecen a todos los movimientos del cuerpo, los colores sin limitación alguna, todo esto forma parte del estilo que mueve a las mujeres maduras a vestirse como sus hijas.



L. ABRAHAM
& CO.
SILKS LTD.,
ZURICH

Crêpe Corsaire imprimé, à pois
Dot printed crêpe
Corsaire
Modèle:
Trigere, New York
Photo Constance
Hope Associates

La mayoría de los modistas buscan a persuadir a las mujeres americanas de que la rodilla es atractiva, de que la longitud que mejor sienta es tan sólo cuestión de costumbre.

«La moda atraviesa ahora un período de agitación», decía el modista Vincent Monte-Sano a un grupo de reporteros de modas. «Tenemos nuevas ideas sobre el equilibrio. Hace varios años, jamás habríamos pensado en combinar una falda tan corta con una chaqueta larga. Ahora es eso lo que hace falta.»

Las faldas son amplias. Algunas están plisadas en el talle como las faldes «dirndl», otras tienen tablas que se asemejan a delantales, otras tienen pliegues, otras más se arrollan como una cartera y se abren en la cadera, mientras que otras son planas por delante y por detrás, con un pliegue doble plano de cada lado.

Las chaquetas son amplias, con hombros anchos, y con las mangas pegadas hasta tan abajo que forman mangas de kimono. «Estas chaquetas están moldeadas sobre el cuerpo, pero no son ajustadas», y para probar su aseveración, el señor Monte-Sano llamó a una de las maniqués y levantó la chaqueta por los hombros.

La línea larga y no quebrada es la marca de la moda de 1965, bajando desde un canesú corto o hacia un talle rebajado. En el primer caso, el vestido se asemeja al de un nene, y en el segundo es parecido al de una niña. En la colección de Monte-Sano se ve un abrigo de seda suiza con cordoncillos, negro y flotante a partir de una tabla en la espalda, con un cuellecito redondo y plano, para llevar encima de un vestido rosa corto y reluciente de lentejuelas. La línea larga va desde los hombros hasta las caderas en un vestido blanco, de lino de Bill Blass de la casa Maurice Rentner, para llevar con una chaqueta de lino de un corte muy estricto y que tiene como única nota de fantasía bordado blanco suizo en todas las costuras.

Puntilla, randa de ganchillo, tricot... son las fantasías para las señoras que pueden soportar el adoptar las modas de sus abuelas sin preocuparse de que parezca anticuado. Algunos vestidos muy sofisticados parecen hechos de medallones cosidos unos con otros. Los géneros tejidos tienen el aspecto de hechos de punto. Unos tejidos suaves como chifón revolotean para acentuar cada movimiento, pues las jóvenes siempre están moviéndose.

Un tejido suizo muy flexible y que es sumamente popular este año es el satén organza. Jo Copeland de la casa Pattullo presenta una falda de tres pisos hecha de este organza en negro; el escote muy bajo está encuadrado por unas vueltas muy anchas. Otra versión presenta el mismo cuerpo pero sin mangas, de satén organza blanco con una falda de chifón negro. Plumas de avestruz de color amarillo limón sirven de reborde a una chaqueta de satén organza amarillo suizo, en lo de Copeland, para llevar encima de un vestido corto que hace juego con las charreteras espagueti. Para procurarles a las mujeres elegantes del día de hoy unos vestidos que revoloteen cuando bailan, son muchos los avestruces que han tenido que dar sus plumas.

De todos los tejidos, el que hace más colegiala es el organdí suizo blanco que ha sido utilizado para un romántico vestido por John Moore (el costurero de Texas que ha creado para la señora de Lyndon B. Johnson un vestido de satén amarillo, para el baile de inauguración del presidente). La falda amplia por debajo de un cuerpo sin hombreras, está rodeada de volantes de organdí blanco encañonado y cada círculo está realizado por una cinta de terciopelo negro (véase ilustración pág. 162). «El aspecto



L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD., ZURICH

Satin double face turquoise

Turquoise double faced satin

Modèle: Elisabeth Arden, New York



Organdi blanc de Saint-Gall
Saint-Gall white organdie
Modèle: John Moore

de una belleza del Sur con el aire amenazador de una «pantera», según el señor Moore.

«Me molesta» es la frase favorita de las jóvenes que dictan los estilos del día, y una de las cosas acerca de las que no desean que las moleste es el cuidado de sus prendas de vestir. Un modista importante, Oleg Cassini, opina que el mundo pronto verá el fin de todos los vestidos que son difíciles de cuidar o de llevar, o que imponen una obligación cualquiera. La tendencia a la comodidad está ya aparente en muchas fibras sintéticas como se ve en las colecciones de los principales modistas de Nueva York. Cada temporada hay más tejidos que resisten al arrugamiento y que no encogen. Un traje de Harvey Berin, de tejido de rayón mezclado fabricado en Suiza, consiste en un vestido con mangas de macferlane de línea alargada, con una falda de tablas y para llevar con una chaqueta cruzada. Otro tejido suizo en nido de abejas, es de una mezcla de seda y de sintético en dos matices de beige que Jo Copeland llama «los colores del marfil chino antiguo» y se emplea para un traje con chaqueta que abaja hasta el talle colocado muy abajo.

Los grandes efectos audaces que encantan a las jóvenes han hecho que los estampados salten tanto a la vista como los carteles de anuncio. Una sola flor de amarilis puede cubrir una falda que llegue hasta los pies. Los artistas de vanguardia que crean ilusiones de óptica quedarían subyugados por algunos de los estampados en negro y blanco con un dibujo que se interrumpe y vuelve a repetirse en otro ángulo, como los objetos que se ven medio sumergidos en el agua.

Entre las faldas que no llegan a cubrir la rodilla cuando revolotean, hay algunas para de noche que tienen una longitud nueva a la que algunos creadores han dado en llamar «profética». Caen hasta algo más abajo de la pantorrilla, siempre cortadas rectas o arrolladas para dejar ver la pantorrilla. Aquellos que defienden esta longitud dicen que es práctica para ir al teatro donde una falda larga puede llegar a ser incómoda. Pero su porvenir depende completamente de los humores de las jóvenes. Los que dicen que América está gobernada por la juventud no estarán contradichos en el campo de la moda.

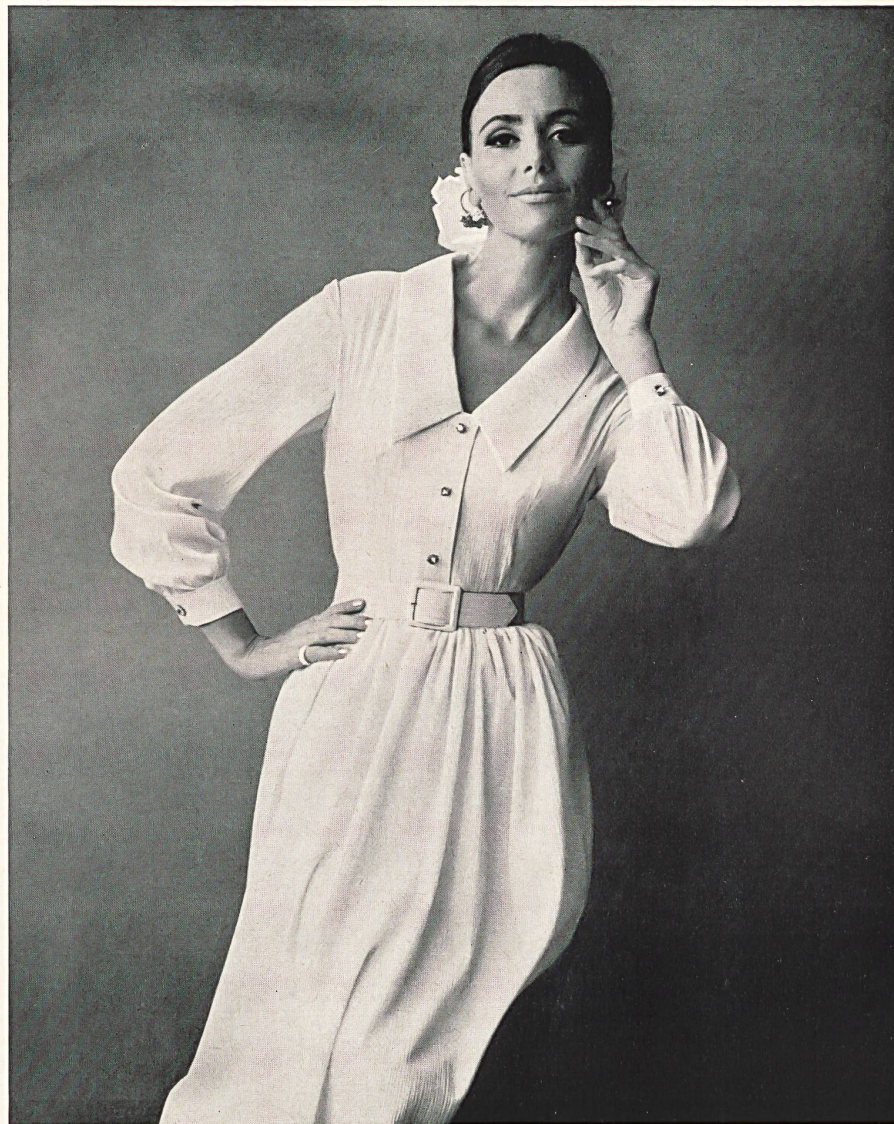
Rhea Talley Stewart.

Nouvelles de New York

News from New York

Swiss Fabric and Embroidery Center, New York

METTLER & CO. LTD.,
SAINT-GALL
Swiss cotton georgette
Crêpe georgette de coton
Pattern No. 5822 designed by:
Patron N° 5822 de:
Simplicity Pattern Company



JACOB ROHNER LTD.,
REBSTEIN (SAINT-GALL)
Embroidered Swiss organdie
Organdi brodé
Model by/Modèle de:
Celeste, New York



Un grand défilé au Waldorf-Astoria

Le bureau de New York de l'Office de propagande de l'industrie suisse du coton et de la broderie à Saint-Gall (Swiss Fabric and Embroidery Center) avait organisé à fin 1964 un grand défilé au Waldorf-Astoria, accompagné d'un lunch au bénéfice du Cardiac Fund, auquel prirent part 600 personnes. Nous reproduisons ici quelques-uns des modèles présentés, tous exécutés au moyen de produits de l'industrie saint-galloise.

A gauche, la table des officiels pendant le lunch. De g. à dr. : M. Rudolf M. Neeser, consul de Suisse à New York; Mme Nina Rao Cameron, directrice du Department of Public Events à New York; M. Hans Lacher, consul général de Suisse à New York; Mlle Anita Daniel, correspondante de journaux suisses; M. Werner Wahl, vice-consul de Suisse à New York; Mme Hans Lacher; M. William P. Flanders, directeur du Swiss Fabric and Embroidery Center à New York.

All photographs
by Will Weissberg, Waldorf's official photographer.

Swiss Embroidery by Forster Willi
Designer: Rossino & Angela

Swiss cotton by Stoffel
Designer: Jane Derby

Swiss cotton by Reichenbach
Designer: Sarff-Zumpano
Model carries Swiss handkerchief

Swiss cotton by Mettler
Designer: Patullo-Jo Copeland
Model carries Swiss handkerchief

Swiss cotton by Fisba
Designer:
Christian Dior, New York

Swiss Embroidery by Forster Willi
Designer: Parnis-Livingston



A big Fashion Show at the Waldorf-Astoria

At the end of 1964, the Swiss Fabric and Embroidery Center in New York organised a big fashion show at the Waldorf-Astoria, during a benefit luncheon in aid of the Cardiac Fund, attended by some 600 fashion conscious women. Below we show a number of the fashions modeled, all designed with products of the St. Gall cotton and embroidery industry.

Left: the Official's table during the lunch. Left to right: Mr. Rudolf M. Neeser, Swiss Consul, New York; Mrs. Nina Rao Cameron, Director, Department of Public Events, New York; Mr. Hans Lacher, Swiss Consul General, New York; Miss Anita Daniel, Swiss Correspondent; Mr. Werner Wahl, Swiss Vice-Consul, New York; Mrs. Hans Lacher; Mr. William P. Flanders, Director, Swiss Fabric and Embroidery Center, New York.

Swiss organdie by Nelo
Designer: Oleg Cassini



Swiss cotton by Mettler
Designer: Vera Maxwell

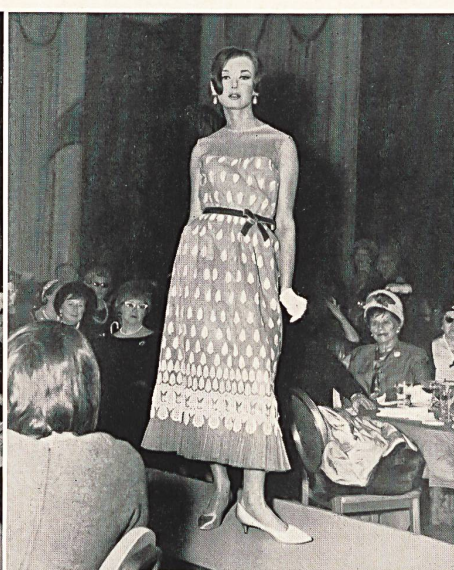
Coordinated Swiss cotton by
Mettler
Designer: Count Romi



Swiss Embroidery by Forster Willi
Designer: Rossino & Angela

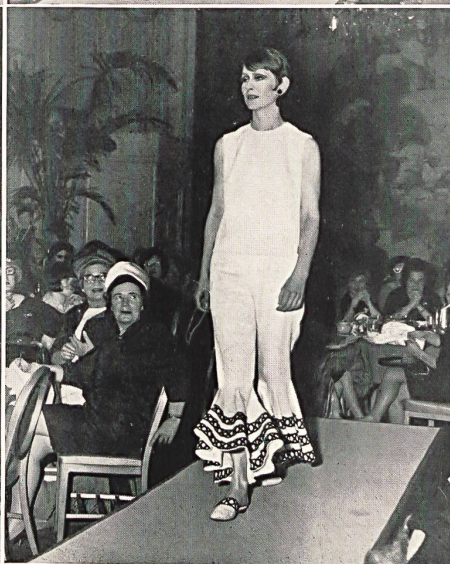
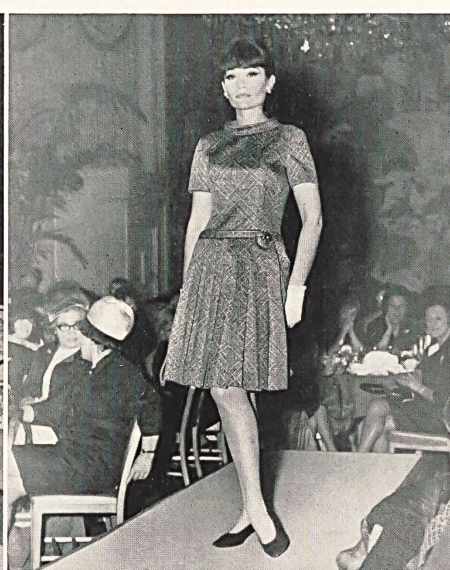
Model at left: Swiss guipure lace by A. Naef
Designer: Geoffrey Beene

Model at right: Swiss guipure by Forster Willi
Designer: Trigere



Swiss cotton by Fisba
Designer:
Christian Dior, New York

Swiss embroidery by A. Naef
Designer: Oleg Cassini Sportswear





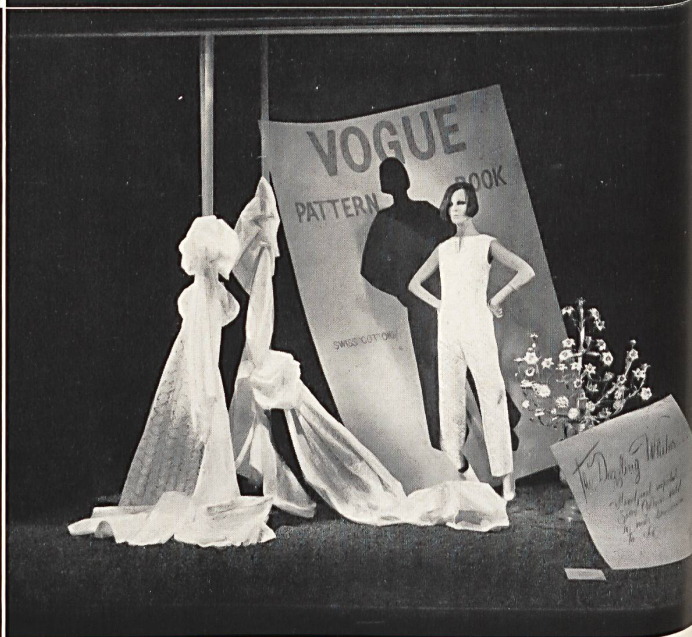
Swiss cottons and embroideries

The photographs on this page show the promotion featured in the four main windows of *Stern's* Department Store on 42nd Street, one of the busiest streets in New York City. This attractive display of Swiss cottons and embroideries was a yard goods promotion tied up with an interior display of these fabrics within the fabric department of the store itself. The fabrics used for this display were all cottons and embroideries by « *Fisba* », *Christian Fischbacher Co.*, *Forster Willi & Co.*, *Mettler & Co.*, and *Stoffel Ltd.*, all of St. Gall, the actual fashions being designed specially by *Vogue Pattern Company*, and the promotion itself worked out by *Mr. Raymond Gross*, fabric buyer at *Stern's*.

Cotons et broderies suisses

Les photos de cette page représentent les décorations parues dans les quatre vitrines principales du grand magasin *Stern* sur la 42^e Rue, une des artères les plus passantes de New York. Cette mise en vedette de cotons et broderies suisses était destinée à attirer l'attention du public sur une vente spéciale au mètre de ces articles à l'intérieur du magasin.

Les décorations de vitrines ont été réalisées au moyen de cotons et broderies de « *Fisba* », *Christian Fischbacher Co.*, *Forster Willi & Co.*, *Mettler & Co.* et *Stoffel S.A.*, tous à Saint-Gall, avec des robes dessinées spécialement par *Vogue Pattern Company*, en collaboration avec *M. Raymond Gross*, acheteur de tissus chez *Stern*.



Robes de mariées...

Dans une vitrine du grand magasin *Franklin Simon* à New York City, on a pu voir ces deux robes de mariées de créateurs new-yorkais, réalisées en organdi et broderies suisses. Cette présentation était faite sous la direction de *M. Jess Sweeney*, décorateur en chef du magasin, avec la collaboration de *Miss Edith Sweeney*, acheteuse de modes de mariage de la même maison.

Bridal gowns...

Featured in a window of the *Franklin Simon* store in New York City, were these two bridal gowns by New York designers, made of Swiss organdie and embroidery. *Mr. Jess Sweeney*, the store's display director designed this window himself while the credit for buying these two dresses goes to *Miss Edith Sweeney*, bridal buyer for the same firm.



... et mouchoirs

Une vitrine de Noël du grand magasin *Lord & Taylor* à New York City, présentant des mouchoirs suisses, réalisée avec le concours de *Mme Delphine Wagner*, acheteuse des mouchoirs chez *Lord & Taylor*.

... and handkerchiefs

A Christmas display in a window of *Lord & Taylor's* department store in New York City featuring Swiss handkerchiefs, bought and arranged by *Mrs. Delphine Wagner*, *Lord & Taylor's* handkerchiefs buyer.

